

Conjunto de Herramientas para Pequeños Negocios Étnicos



**Recursos para una transición a
energía 100% renovable para
pequeños negocios en la
Ciudad de Los Ángeles.**

Mayo 2023

RECONOCIMIENTO

Este conjunto de herramientas de recursos para pequeños negocios étnicos fue creado por la estudiante de cuarto año de UCLA, Ruth Rodriguez, como un proyecto final presentado en cumplimiento parcial de los requisitos para obtener la licenciatura en Asuntos Públicos de la Universidad de California, Los Ángeles.

El proyecto final fue posible gracias al generoso apoyo del UCLA Center for Neighborhood Knowledge y el UCLA Latino Policy and Politics Institute, con fondos de la Fundación Wells Fargo, la Fundación James Irvine, y el Centro de estudios Asiático-Americanos de UCLA (Stanley Kwok Lau y Dora Wong Lau dotación en Estudios Chino Americanos). Quiero agradecer a Ariana Hernandez, Dr. Paul Ong, Dra. Silvia González, Chhandara Pech y Rosario Majano por todo su apoyo. Este proyecto forma parte de un esfuerzo universitario para informar metas netas cero en la ciudad de Los Ángeles.

Quiero agradecerle a los socios comunitarios: Dennis Huang (Asian Business Association - Los Angeles), Ron Fong (Asian Pacific Islander - Small Business Collaborative), Jade Stevens (Black Restaurant Coalition), Naomi Mbanefo (Greater Los Angeles African American Chamber of Commerce), Chih-Wei Hsu (Inclusive Action for the City), Jennifer Laurent (LA Legal Assistant), y Carmen Luna (New Economics for Women). Gracias por sus comentarios, trabajo y esfuerzos.

Gracias al Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles (LADWP) por los diversos programas que se enumeran en este conjunto de herramientas y por sus comentarios: Ty'Esha Torres, Maychelle Yee, Cynthia Meekins, Leslie McKay-Martin, Stephanie Spicer, Bryan Schweickert, y Joe Koh.

Como institución de concesión de tierras, presentamos nuestros respetos a los Honuukvetam (Ancestros), 'Ahihirom (Mayores) y 'Eyoohiinkem (nuestros parientes/relaciones) pasados, presentes y emergentes.

¡Gracias!

TABLA DE CONTENIDO

MATERIALES EDUCATIVOS

- 1 — **Introducción**
- 2 — **¿Qué es el Cambio Climático?**
- 3 — **¿Qué significa "Energía 100% Renovable para el año 2035"?**
- 4 — **"¿Qué pasa si soy un Inquilino?"**
- 5 — **¿Qué pueden hacer los Pequeños Negocios Étnicos para ayudar en la transición a la Energía Renovable?**

PROGRAMAS

- 6-10 — **Programas de Ahorro de Energía para Negocios Comerciales**
- 11-14 — **Programas Residenciales para Reembolsos**
- 15-17 — **Programas para la Conservación del Agua**
- 18-21 — **Asistencia Financiera**
- 22-25 — **Recursos Adicionales**



LISTA DE PROGRAMAS MENCIONADOS

- 1. Programa de Instalación Comercial Directa**
- 2. Programa de Servicio de Alimentos**
- 3. Programa de Incentivos de Iluminación Comercial**
- 4. Programa del Desempeño Personalizado**
- 5. Programa de Optimización del Aire Acondicionado**
- 6. Programa de Mejoramiento de Energía en el Hogar**
- 7. Mercado de Productos Eficientes**
- 8. Programa de Reembolso para la Conservación de Agua**
- 9. Dispositivos de Conservación de Agua Gratis**
- 10. Arreglos de Pago**
- 11. Programas de descuento: EZ-SAVE**
- 12. Programas de descuento: Tercera edad /Discapacidad**
- 13. El Grupo de Apoyo para Pequeños Negocios del LADWP**
- 14. Sitio Web para el Empoderamiento de los Pequeños Negocios**
- 15. Boletín para el Empoderamiento de los Pequeños Negocios**
- 16. Programa de Subvenciones para Oportunidades Económicas**
- 17. Programa de Subvenciones para el Cuidado de Niños**
- 18. Herramienta LocalizarLA**
- 19. Crédito de Factura de Promoción para Negocios**
- 20. Patrocinio Comunitario**
- 21. Recursos Locales y Gubernamentales**

Toda la información proviene del Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles y de la Ciudad de Los Ángeles.

LISTA DE PROGRAMAS MENCIONADOS EN INGLÉS PARA REFERENCIA

1. **Commercial Direct Install Program**
2. **Food Service Program**
3. **Commercial Lighting Incentive Program (CLIP)**
4. **Custom Performance Program (CPP)**
5. **AC Optimization Program**
6. **Home Energy Improvement Program**
7. **Efficient Product Marketplace**
8. **Water Conservation Rebate Program**
9. **Free Water Conservation Devices**
10. **Payment Arrangements**
11. **Discount Programs: EZ-SAVE**
12. **Discount Programs: Senior Citizen/Disability Lifeline Rate**
13. **The LADWP Small Business Support Group**
14. **Empowering Small Business Website**
15. **Empowering Small Business Newsletter**
16. **Economic Opportunity Grant Program**
17. **Child Care Grant Program**
18. **LocateLA Tool**
19. **Business Promotion Bill Credit**
20. **Community Sponsorship**
21. **Local and Government Resources**

Toda la información proviene del Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles y de la Ciudad de Los Ángeles.

INTRODUCCIÓN

El Center for Neighborhood Knowledge y el Latino Policy and Politics Institute de la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA), junto con el Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles (LADWP), completaron un estudio para comprender las preocupaciones, prioridades y actitudes de Pequeños Negocios Étnicos y su transición a energía 100% renovable para el año 2035.¹

Los Pequeños Negocios Étnicos están al centro de nuestro estudio porque son una base fundamental de nuestra economía. Aportan cultura, riqueza y empleo a las comunidades de las que forman parte. Solo en la ciudad de Los Ángeles, hay más de 400,000 empresarios, 3 de cada 5 son personas étnicas y 1 de cada 3 son empresas que pertenecen a propietarios étnicos.

Ante el empeoramiento de la desigualdad económica debido al COVID-19 y el cambio climático, es importante que los propietarios y empresarios de pequeños negocios étnicos permanezcan y prosperen en sus negocios. Los pequeños negocios étnicos son esenciales para nuestras comunidades y la recuperación económica. En el cambio a energía 100% renovable, no queremos que nuestros Pequeños Negocios Étnicos de Los Ángeles queden confundidas, olvidadas o sin ayuda.



Fuente

1. "LA100: The Los Angeles 100% Renewable Energy Study," NREL.gov, n.d., <https://www.nrel.gov/analysis/los-angeles-100-percent-renewable-study.html>.

¿QUÉ ES EL CAMBIO CLIMÁTICO?

El cambio climático se refiere a los cambios a largo plazo en las temperaturas globales y nuestra Tierra.² Nuestras actividades como humanos están causando que las temperaturas en todo el mundo aumenten más rápido que nunca.

¿Qué tiene que ver la energía con el cambio climático?

La quema de combustibles fósiles crea emisiones de gases de efecto invernadero (contaminación) como el dióxido de carbono que actúa como una manta que envuelve la Tierra, atrapando el calor del sol y elevando las temperaturas.³

El cambio climático trae intensas sequías, escasez de agua, intensos incendios, aumento del nivel del mar, inundaciones, condiciones climáticas extremas y la extinción de la flora y fauna.⁴

El cambio climático afecta nuestra salud: asma, enfermedades transmitidas por el agua, enfermedades relacionadas con el calor, lesiones por clima extremo y deterioro de la salud mental.⁵

Fuentes

2. "What Is Climate Change?," United Nations (United Nations, n.d.), <https://www.un.org/en/climatechange/what-is-climate-change>.
3. "What Are Fossil Fuels?," What Are Fossil Fuels?, n.d., <https://ocean.si.edu/conservation/gulf-oil-spill/what-are-fossil-fuels>.
4. "Water - at the Center of the Climate Crisis," United Nations (United Nations, n.d.), <https://rb.gy/fyxyk>
5. "Climate Change and Health," World Health Organization (World Health Organization, n.d.), <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/climate-change-and-health>.

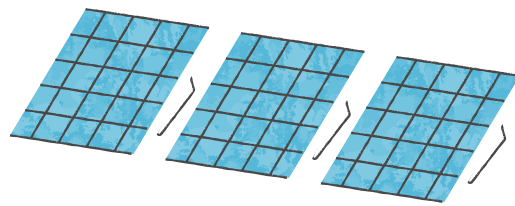
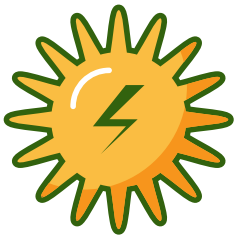


¿QUÉ SIGNIFICA "ENERGÍA 100% RENOVABLE PARA EL AÑO 2035"?

Lograr el 100% de energía renovable para 2035 significa usar energía eólica, solar y baterías (**energía limpia**) para satisfacer la necesidad de energía de Los Ángeles, en lugar de usar carbón, petróleo o gas natural (**energía no renovable**) para el año 2035.⁶

La energía no renovable es la energía que proviene de fuentes que se agotarán durante nuestra vida. Solo existe una cantidad limitada de carbón, gas natural y petróleo en la Tierra. Estas fuentes de energía también causan daño a nuestra Tierra y a nuestra salud.

Energía limpia significa que la energía produce menos contaminación que la energía no renovable. No hay una cantidad limitada de sol o viento: estas fuentes de energía son abundantes y podemos hacer uso de ellas durante nuestra vida.



Fuente

6. "Renewable Electricity Futures Study." NREL.gov, n.d. <https://www.nrel.gov/analysis/re-futures.html>.

"¿QUÉ PASA SI SOY UN INQUILINO?"

Si renta el local de su negocio, ¡todavía puede participar en los programas mencionados en este conjunto de herramientas!

En las solicitudes, si hay un lugar para que los propietarios del local pongan una firma, esto significa que necesitan la aprobación de ellos.

Hay dos formas de recibir la firma:

1. Puede hablar directamente con el propietario sobre el programa que le interesa
2. Si no se siente cómodo hablando con el propietario, puede comunicarse con el El Grupo de Apoyo para Pequeños Negocios del LADWP (Small Business Support Group por su nombre en Inglés, vea la información ubicada en la página 23) para obtener ayuda. Ellos pueden hablar con su propietario y explicar el programa que le interesa



¿QUÉ PUEDEN HACER LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS ÉTNICOS PARA AYUDAR EN LA TRANSICIÓN A LA ENERGÍA RENOVABLE?

Su pequeño negocio es esencial para nuestra cultura, economía y forma de vida. Al participar en programas de ahorro de energía, ayudará a Los Ángeles en la transición a energía 100% renovable. Su participación contribuirá al esfuerzo para mejorar la salud de nuestra Tierra y nuestra comunidad.

Al utilizar los recursos que proporciona este conjunto de herramientas, estará trabajando para hacer realidad la transición a 100% energía renovable en Los Ángeles para el año 2035.

Les agradecemos el trabajo que hacen y el trabajo que seguirán haciendo en este esfuerzo comunitario para garantizar un mundo más verde, más limpio y más sostenible.

***¡BIENVENIDO A SU
CONJUNTO DE
HERRAMIENTAS DE
RECURSOS PARA
PEQUEÑOS NEGOCIOS !***



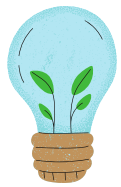
PROGRAMAS DE AHORRO DE ENERGÍA PARA NEGOCIOS COMERCIALES



PROGRAMA #1 - PROGRAMA DE INSTALACIÓN COMERCIAL DIRECTA (COMMERCIAL DIRECT INSTALL PROGRAM)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/cjefm>

El programa de instalación comercial directa de LADWP es para empresas cuya demanda eléctrica mensual promedio es de 250 kilovatios (kW) o menos. Si renta un edificio para su negocio, deberá obtener el permiso del propietario, pero **TODAVÍA** es elegible. Participar en el programa le brindará actualizaciones a su sistema de iluminación para que pueda ahorrar más energía y también le proporcionará señales de salida LED GRATIS.



Cómo aplicar ***4 pasos sencillos***



- 1** Llame al representante comercial del programa de instalación directa al 1 (877) 714 - 1254
- 2** Recibirá una llamada de seguimiento de un Representante de Servicios de Energía (ESR) capacitado para programar una cita para una evaluación de energía GRATUITA en su negocio.
- 3** Después de ver las áreas donde puede ahorrar energía, el ESR le recomendará el equipo de ahorro de energía que necesita y, si está de acuerdo, le pedirá que firme un Formulario de autorización.
- 4** Después de firmar el formulario, se programará otra cita para instalar el equipo de ahorro de energía GRATIS. ¡Tu negocio puede permanecer abierto al momento de la instalación!

¡Hecho!

Al participar, recibió actualizaciones GRATUITAS de ahorro de energía para su negocio que le ahorrarán dinero y ayudarán a nuestro medio ambiente.

PROGRAMA #2 - PROGRAMA DE SERVICIO DE ALIMENTOS (FOOD SERVICE PROGRAM)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en www.ladwp.com/foodservice

Ahorre Dinero en Equipos de Servicio de Alimentos

Si compra equipos como hornos, planchas, cocinas de vapor, gabinetes, refrigeradores, congeladores o máquinas de hielo con puertas de vidrio/sólidas que ahorran energía para su negocio, LADWP tiene este programa de reembolso para brindarle ayuda financiera.

CÓMO APLICAR

Su negocio debe estar ubicado dentro del territorio de servicio de LADWP

Debe ser un cliente comercial de electricidad de LADWP con buena reputación

El equipo debe cumplir con todos los demás requisitos de la solicitud del programa

El paquete de solicitud incluye:

- Solicitud de reembolso no residencial
- Programa de Servicio de Alimentos Formulario Suplementario Parte B
- Formulario W-9
- Comprobante de compra (factura o recibo)

Envíe el paquete de solicitud por correo electrónico a foodservice@ladwp.com

Y también envíe la solicitud por correo a:

LADWP NON-RESIDENTIAL PROGRAMS
ATTN: FOOD SERVICE PROGRAM
111 N. HOPE ST., JFB Room 1057
LOS ANGELES, CA 90012-2607

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el Programa de Servicio de Alimentos por correo electrónico a foodservice@ladwp.com o llamando al (213) 367-4134

PROGRAMA #3 - PROGRAMA DE INCENTIVOS DE ILUMINACIÓN COMERCIAL (COMMERCIAL LIGHTING INCENTIVE PROGRAM (CLIP))

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/ey48u>

Proporciona reembolsos por iluminación y controles de ahorro de energía recién comprados.

Requisitos:

- Una cuenta de electricidad comercial LADWP al día que promedia el uso mensual de electricidad por encima de 200 kW
- El equipo que califica debe recibir la aprobación del LADWP **ANTES de la compra, instalación y operación**
- Su proyecto de iluminación debe lograr un mínimo de 10% de ahorro de energía
- Usted es responsable de cumplir con todos los requisitos del programa y cumplir con los gobiernos, las normas y los reglamentos del estado/condado/ciudad ANTES de la instalación (si necesita algún permiso, el LADWP se lo hará saber)

Algunos ejemplos de proyectos:

- Lámparas LED para montaje en techo interior, luz descendente y Highbay Accesorios
- Sensores de ocupación y controles de luz natural
- Nuevas lámparas y accesorios de inducción
- Lámparas fluorescentes de potencia reducida de alto rendimiento



Cómo Aplicar

- Tres formas de obtener una solicitud:



Descargando el aplicación desde www.ladwp.com/CLIP



Envío de correo electrónico clip@ladwp.com



Llamando por telefono al (213) 367-4215

Envíe por correo electrónico la hoja de cálculo CLIP a clip@ladwp.com, Y envíe por correo el paquete de solicitud CLIP a:

LADWP NON-RESIDENTIAL PROGRAMS
Attn: CLIP
111 N. Hope St., JFB Room 1057,
Los Angeles, CA 90012-2607

PROGRAMA #4 - PROGRAMA DEL DESEMPEÑO PERSONALIZADO (CUSTOM PERFORMANCE PROGRAM (CPP))

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/7beu>

¡Le paga por instalar equipos de ahorro de energía, incluyendo equipos de enfriamiento de alta eficiencia, variadores de velocidad, iluminación y controles, sistemas de monitoreo de CO, medidas RCx y más!

Requisitos para participar

- Debe ser un cliente comercial de electricidad de LADWP con buena reputación
- Todos los proyectos requieren una PRE-INSPECCIÓN del equipo existente
- El equipo recién instalado DEBE reemplazar el equipo existente

Cómo Aplicar

Formularios necesitados ANTES de iniciar su proyecto

1. Formulario de solicitud del programa no residencial de Efficiency Solutions completado (Parte A)
2. Complete el Formulario Suplementario de CPP (Parte B)
3. Formulario de autorización (solo si es un proveedor, contratista o lo envía en nombre de un cliente de LADWP)
4. CPP Excel Workbook (Cálculo de Ahorro Energético, Modelo Energético o Plan de Medición y Verificación)
5. Formulario W-9 del IRS completado y firmado
6. Fotos de equipos existentes
7. Cualquier otro documento específico del proyecto (hojas de especificaciones de equipos nuevos)

Maneras de entregar su solicitud:



Correo:
LADWP Efficiency Solutions Non-Residential Programs
Attn: Custom Performance Program
111 N. Hope Street, JFB Room 1057
Los Angeles, CA 90012

OR



Envío de correo
electrónico
custom@ladwp.com

Después de entregar su solicitud:

- El Gerente del Programa CPP se comunicará con usted para confirmar su solicitud
- LADWP programará un registro previo a la inspección
- Antes de comenzar su proyecto, debe esperar la aprobación de LADWP
- Los proyectos que no se completan dentro de un año de la aprobación pueden cancelarse
- Después de terminar y completar formularios adicionales, LADWP realizará una inspección posterior
- Puede tomar de 8 a 12 semanas recibir el pago una vez que se confirmen sus ahorros de energía

PROGRAMAS RESIDENCIALES Y DESCUENTOS



PROGRAMA #1 - PROGRAMA DE OPTIMIZACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO (AC OPTIMIZATION PROGRAM)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/n8lnz>

LADWP ofrece el programa de optimización de CA a **clientes residenciales** **Y comerciales** para ayudarlos a ahorrar en sus costos de refrigeración.

El Programa de Optimización del Aire Acondicionado brinda servicios **GRATIS** por parte de técnicos profesionales certificados en calefacción, ventilación y aire acondicionado de contratistas autorizados y aprobados para analizar y brindar servicios básicos de mantenimiento y eficiencia para los sistemas de enfriamiento.

SERVICIOS GRATUITOS

- Reemplazo o limpieza de filtros de aire estándar
- Limpieza de serpentines exteriores
- Instalación de termostato inteligente habilitado para Wi-Fi
 - Si su hogar no tiene WI-Fi o si prefiere no tener un termostato inteligente instalado, se puede instalar un sistema de aire acondicionado o una bomba de calor alternativa.



Cómo Aplicar



www.ladwpactuneup.com

para solicitar una lista de contratistas participantes que prestan servicios en su área

OR



(833) 280-8100

llame al centro de llamadas del Programa de optimización de aire acondicionado para solicitar una remisión a un contratista participante

Elegibilidad y Requisitos

- Debe ser un cliente LADWP residencial/comercial con una cuenta de electricidad activa
- Los inquilinos deben tener el permiso de su arrendador para participar
- Los inquilinos de propiedades multi residenciales deben hablar con el administrador de su propiedad. Los administradores de propiedades deben comunicarse con el Centro de llamadas del programa al (833) 280-8100 para obtener más información.
- Los sistemas de aire acondicionado central deben tener un mínimo de 1 año de antigüedad y estar en funcionamiento.
- Los sistemas de aire acondicionado NO deben haber sido optimizados a través de un programa LADWP en los últimos 2 años
- Para recibir un termostato, el cliente debe tener su sistema optimizado y no puede tener un termostato inteligente existente (disponible SOLO para clientes residenciales)

Seguimiento del LADWP

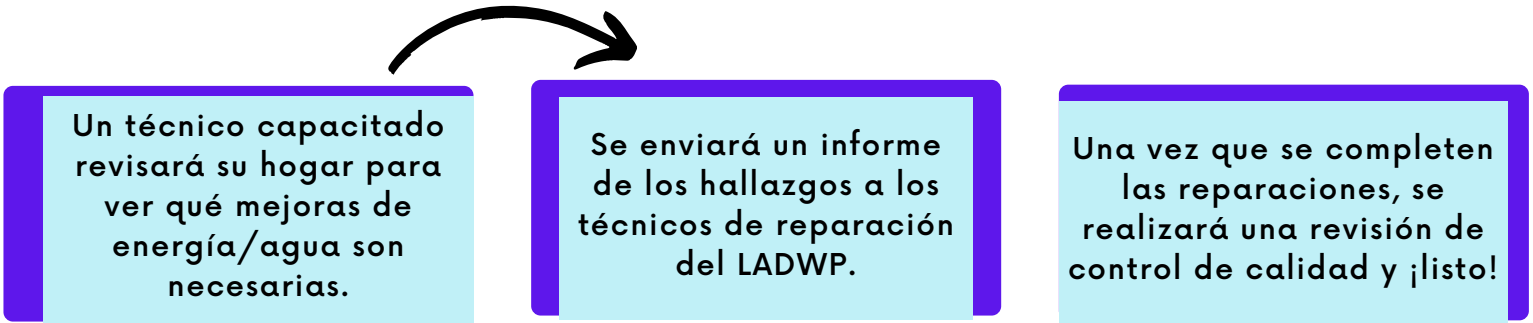
Por correo, recibirá:

- Confirmación de los servicios prestados y los resultados de cualquier prueba de diagnóstico del sistema
- Información sobre cómo operar su sistema de CA para lograr la máxima eficiencia
- Una encuesta de satisfacción del cliente
- Información adicional del programa LADWP

PROGRAMA #2 - PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE ENERGÍA EN EL HOGAR (HOME ENERGY IMPROVEMENT PROGRAM)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/0cyy>

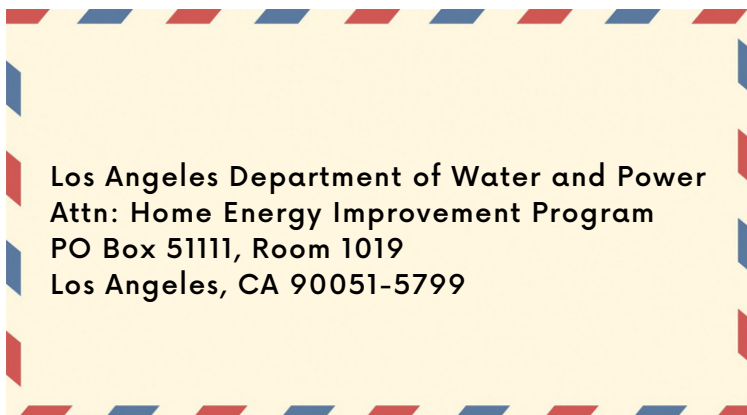
Para reducir los costos de agua y energía, LADWP ofrece a los clientes residenciales este programa **GRATUITO** para mejorar el rendimiento de energía y agua en sus hogares.



CÓMO APLICAR

- Solo necesita completar una solicitud de UNA PÁGINA
- Si tiene un propietario, deberá poner sus iniciales en la sección 3 de la solicitud para aprobar

Envíe su solicitud por correo a la dirección que se muestra abajo (haga una copia antes de enviarla por correo para sus registros)



Solicitud del Programa de Mejoramiento de la Energía del Hogar

HOME ENERGY IMPROVEMENT PROGRAM		For Office Use Only
HOW TO APPLY: 1. Complete Each Section of LADWP HEIP Application: <input type="checkbox"/> Section 1 LADWP ACCOUNT HOLDER INFORMATION <input type="checkbox"/> Section 2 PROPERTY INFORMATION <input type="checkbox"/> Section 3 TESTING AUTHORIZATION AND RELEASE <input type="checkbox"/> Section 4 ACCOUNT HOLDERS SIGNATURE		2. Mail HEIP Application to: LADWP - Room 1019 P.O. BOX 51111 Los Angeles, CA 90051-5799 ATTN: HOME ENERGY IMPROVEMENT PROGRAM
SECTION 1: LADWP ACCOUNT HOLDER INFORMATION		
Name of LADWP Electric Account Holder:	Service Address:	Unit No.:
Service City:	Zip Code:	Daytime Telephone No.:
Mailing Address (if different than above):	City:	State:
Email Address:	LADWP Account Number:	Alternate Telephone No.:
Contact Person (if other than account holder):	Contact Person Daytime Telephone No.:	Contact Person Email Address:
SECTION 2: PROPERTY INFORMATION		
<input type="checkbox"/> Owner	Type of Dwelling:	PROPERTY TYPE
<input type="checkbox"/> Renter	<input type="checkbox"/> Single Family	<input type="checkbox"/> 2 - 4 Units
	<input type="checkbox"/> Condominium/Townhome	Total Number of Units:
Has LADWP the Gas Company or another organization installed (at no cost) energy efficiency items in the residence; this includes replacement of light bulbs, showerheads, installation of weatherstripping, smoke and carbon monoxide alarms? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A If yes, provide month & year:		
RENTERS: Application will not be processed if the Property Owner's contact information is not provided below. Authorization and approval from Property Owner/Manager must be received prior to participating in the program.		
Property Owner/Manager Name (if different from the LADWP account holder):	Address:	City:
	Phone No.:	State:
	E-mail:	Zip Code:
SECTION 3: ASBESTOS - LEAD - MOLD - TESTING AUTHORIZATION AND RELEASE		
READ AND INITIAL (REQUIRED FOR PARTICIPATION)		
I understand that by initiating this form, I am granting the Los Angeles Department of Water and Power (LADWP), its employees, agents, and assigns permission to enter my residence, which is eligible to receive home energy improvement services.		
I also understand that if ASBESTOS, LEAD and/or MOLD are found anywhere in my residence or on the premises, I may be ineligible to receive further services under this program.		
I further understand that it is NOT the responsibility of the LADWP to remove, remediate, eradicate, or abate any ASBESTOS, LEAD and/or MOLD found in my residence, and, IT IS MY SOLE RESPONSIBILITY to take whatever steps deemed necessary and appropriate to remove and dispose of these and any other hazardous substances found on my premises.		
I have read and understand the terms, conditions, and discharges LADWP from any claims for injury, loss or damage which may result from any defective condition of the premises or which may otherwise arise by reason of the use of this property for the purpose of conducting tests that are designed to detect the presence of ASBESTOS, LEAD and/or MOLD while conforming eligibility for HEIP services.		
Property Owner/Manager Initials:	Date:	
Tenant Initials:	Date:	
SECTION 4: ACCOUNT HOLDER'S SIGNATURE		
I understand that the information contained in this application is being utilized to determine my eligibility to participate in the Home Energy Improvement Program which is being offered to LADWP residential customers. I declare under penalty of perjury that the foregoing information provided by me is correct and true. Finally, I understand that this program may be modified, suspended or terminated without notice, and is being offered on a first-come, first-served basis until the program ends or funding is no longer available.		
Signature (must be LADWP Electric Account holder):	Title or position of signatory:	
Date:	Telephone No.:	

<https://rb.gy/0cyy>

PROGRAMA #3 - MERCADO DE PRODUCTOS EFICIENTE (EFFICIENT PRODUCT MARKETPLACE)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/dyca>

Un mercado en línea que tiene una selección de marcas populares de eficiencia energética disponibles en muchas tiendas y minoristas en línea con información sobre precios y reembolsos.

Algunos productos están disponibles para su compra directamente a través del Mercado y no requieren una solicitud de reembolso. El reembolso se proporciona como un descuento instantáneo al finalizar la compra a través de una asociación con Enervee y Lightbulbs.com. Busque el ícono del carrito de compras junto a los productos elegibles.

CÓMO APLICAR

EFFICIENT PRODUCT MARKETPLACE APPLICATION

FOR QUICKER REBATE PROCESSING, submit online at [ladwp.enervee.com](https://rb.gy/dyca)

Please Note: If you wish to bundle multiple rebates into a single rebate payment, a paper application must be submitted.

1. Applicant must be an LADWP residential electric service customer. Please read the Terms and Conditions for complete details on qualifications before applying. For questions, contact the Efficient Product Marketplace team at epm@ladwp.com or call 1-855-665-9469. Office hours: Monday-Friday, 7 a.m. to 4 p.m.
2. Before purchasing a product, be sure it is eligible for a rebate (See Terms & Conditions #7 "Eligibility Requirements") and is on the eligible list at www.energystar.gov or ladwp.enervee.com.
3. Purchase and install your qualifying energy efficient product(s). Verify your documents have all the required information at the time of purchase (See Terms & Conditions #4 "Documentation").
4. Attach proof of purchase (copies of paid invoice or receipt) to this application. Note: These documents will not be returned.
5. Sign, date, and mail application with supporting documents.

APPLICANT INFORMATION				
LADWP ACCOUNT NUMBER (at Installation Address)	MAILING ADDRESS (if different from Service Address)			
LADWP CUSTOMER NAME	CITY / STATE / ZIP CODE			
SERVICE ADDRESS	EMAIL ADDRESS			
CITY / STATE / ZIP CODE	HOME PHONE	ALTERNATE PHONE		
REBATE INCENTIVES				
Rebate Item	Incentive	Quantity	Purchase date	Make/Model
LED Lamps ENERGY STAR® Limit 20 per program year	\$2.50			
Refrigerator ENERGY STAR®/ENERGY STAR® Most Efficient Limit 2 per program year	\$65/\$75			
Window-Mounted Room Air Conditioner ENERGY STAR® Limit 2 per program year	\$50			
Advanced Power Strip Tier 2 Limit 4 per program year	\$15			
Television ENERGY STAR®/ENERGY STAR® Most Efficient Limit 4 per program year	\$10/\$25			
Programmable Thermostat Web-enabled/Smart Limit 2 per program year	\$50/\$75			
Program Glossary:				
ENERGY STAR®: A government-backed labeling program that makes it easy for consumers to identify and purchase energy efficient products without sacrificing performance and features. Visit www.energystar.gov for more information and for qualifying products.				
ENERGY STAR® Most Efficient: An extension of the ENERGY STAR® brand, it represents the most efficient products among those that qualify for the ENERGY STAR® in a given year. Visit https://www.energystar.gov/products/energy_star_most_efficient for more information and for qualifying products.				
Web-enabled Thermostat: Connected to Wi-Fi and allows users to make temperature adjustments remotely from other Wi-Fi enabled devices.				
Smart Thermostat: Connected to Wi-Fi and allows users to make temperature adjustments remotely from other Wi-Fi enabled devices. In addition, it can learn, mimic, and predict user behavior to make automatic temperature adjustments based on that behavior.				
Tier 2 Advanced Power Strip: Terminates the electrical load of master and peripheral devices when sensors detect inactivity for a specified amount of time.				

I certify by my signature that: (1) I have purchased product(s) that meet the Eligibility Requirements; (2) I have read and understand the Terms and Conditions; (3) I have provided information that is true and correct; (4) I understand that LADWP may, at their discretion, during normal business hours and with reasonable notice, inspect the installation of any device for which I received a rebate.

Customer signature _____ Print name _____ Date _____

Rebates, in the form of a prepaid Visa card, can be expected within 60 days of LADWP receiving your application. Incomplete applications and inspections (if required) may increase the timeframe for you to receive your rebate.

Antes de comprar su producto, asegúrese de consultar las listas de elegibilidad de productos en [energystar.gov](https://www.energystar.gov) o marketplace.ladwp.com.

Dos formas de enviar su solicitud para productos comprados e instalados:

1. Encuentre en línea en <https://rb.gy/dyca>
(Procesamiento de reembolsos más rápido y sin formularios para enviar)

2. Correo (Solicitud y Recibo):

LADWP Efficient Product Marketplace
P.O. Box 51111, Room 1019
Los Angeles, CA 90051-0100

Recibirá una tarjeta Visa prepaga después de la aprobación por LADWP.

✳ Si desea agrupar más de un reembolso en un solo pago de reembolso, DEBE enviar una solicitud en papel por correo

**PROGRAMAS
PARA LA
CONSERVACIÓN
DEL AGUA**



PROGRAMA #1 - PROGRAMA DE REEMBOLSO PARA LA CONSERVACIÓN DE AGUA (WATER CONSERVATION REBATE PROGRAM)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/gfbl2>

Tanto los clientes comerciales como los residenciales
pueden solicitar el programa.

EJEMPLOS DE PROYECTOS



Inodoro de Tanque
de Alta Eficiencia



Válvula de Control
de Flujo



Sprinkler Giratoria
para Riego



Maquina de Hielo
Enfriada por Aire



Controlador de
Torre de
Enfriamiento

Cómo Aplicar

Vaya a <http://socialwatersmart.com> para solicitar una reserva de reembolso en línea:

- Debe obtener una reserva de reembolso ANTES de comprar su equipo
- A excepción de los inodoros y urinarios de alta eficiencia, todos los descuentos se igualan al precio del equipo.
- El recibo del equipo comprado debe tener una fecha igual o posterior a la fecha de reserva confirmada
- Tiene 60 días para completar su proyecto y enviar su formulario de solicitud, o su reserva será cancelada
- Los clientes que usan agua reciclada NO SON ELEGIBLES para recibir reembolsos de LADWP

Si planea hacer una modificación de plomería, se requiere un permiso del Departamento de Construcción y Seguridad de la Ciudad de Los Ángeles.

- Llame al 1-888-524-2845 o visite ladbs.org para obtener información y permisos de plomería

Para obtener más información sobre los programas de conservación del agua, vaya a www.bewaterwise.com

PROGRAMA #2 - DISPOSITIVOS DE CONSERVACIÓN DE AGUA GRATIS (FREE WATER CONSERVATION DEVICES)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/bbqdp>

ARTÍCULOS GRATIS PARA CLIENTES RESIDENCIALES Y COMERCIALES



**Llave del Agua
para Baño**



**Cabezales
para
Regadera**



**Fuga de Inodoro
Tabletas de Detección
Colorantes**



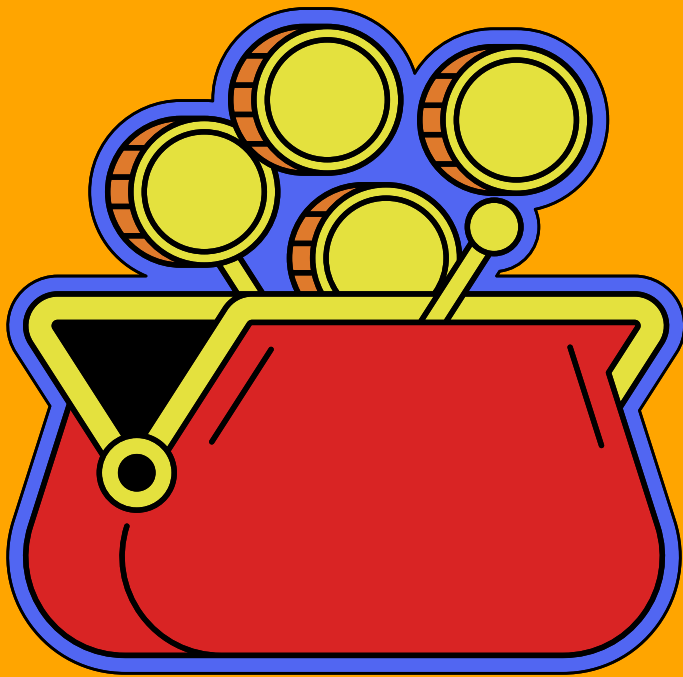
**Llave de Agua para
la Cocina**

Cómo Aplicar

Si está interesado en estos artículos gratuitos, puede:

- llame al 1-800-544-4498 y presione "5" o
- envíe un correo electrónico a waterconservation@ladwp.com
 - Proporcione su dirección, teléfono de contacto y los dispositivos que desea

ASISTENCIA FINANCIERA



PROGRAMA #1 - ARREGLOS DE PAGO (PAYMENT ARRANGEMENTS)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/1990>

¿Se retrasó en el pago de su factura? ¡No hay problema! Los clientes residenciales y comerciales con saldos vencidos pueden hacer un plan de pago con el LADWP.

Para inscribirse en un plan de pago, vaya a su Resumen de cuenta (inicie sesión) y haga clic en "Opciones de plan de pago" cerca de la parte inferior de la página <https://rb.gy/1990>

Requisitos de Elegibilidad de la Cuenta

- No inscrito en el Servicio de Pago Automático (cancele antes de crear el Plan de Pago si está inscrito)
- Saldo actual de más de cero (sin saldo negativo)
- Sin plan de pago o arreglo de pago activo
- Sin combinación de direcciones de servicios comerciales y residenciales en una sola cuenta

Cómo Aplicar: Opciones de Planes de Pago

Opción #1 – 15% Pago Inicial / Plan de Pago de 6 Meses

- Hasta 6 meses para pagar el saldo pendiente
- Se requiere el 15% del saldo pendiente para el primer pago
- El primer pago debe hacerse dentro de los siete 7 días calendario

Opción #2 – 25% Pago Inicial / Plan de Pago de 8 Meses

- Hasta 8 meses para pagar el saldo pendiente
- Se requiere el 25% del saldo pendiente para el primer pago
- El primer pago debe ser pagado dentro de los 7 días calendario

Opción #3 – Extensión de pago

- Solicite una cantidad de tiempo adicional para pagar el saldo de su cuenta en su totalidad
- Extiende la fecha de vencimiento del saldo actual a 2 días antes de la próxima factura

Opción #4 – 10% Pago Inicial / Plan de Pago de 12 Meses

(Esta opción solo está disponible para clientes de Bajos Ingresos y Tarifa Lifeline)

- Hasta 12 meses para pagar el saldo pendiente
- Se requiere el 10% del saldo pendiente para el primer pago
- El primer pago debe hacerse dentro de los siete 7 días calendario



PROGRAM #3 -

PROGRAMAS DE DESCUENTO: TERCERA EDAD / DISCAPACIDAD (DISCOUNT PROGRAMS: SENIOR CITIZEN/DISABILITY LIFELINE RATE)

Todos los formularios e información se pueden encontrar en <https://rb.gy/1qre3>

Este es un programa que la Oficina de Finanzas de la Ciudad de Los Ángeles ofrece a las personas mayores y discapacitadas para eliminar sus facturas de electricidad y otros servicios públicos.

REQUISITOS

1. Debe ser una persona de la tercera edad - 62 años de edad o más, o
2. Individuos con discapacidades: se considera que tienen una discapacidad si no puede participar en actividades debido a cualquier impedimento físico o mental determinado médicamente que puede resultar en la muerte o llevar a un tiempo indefinido
3. El ingreso bruto ajustado combinado de todos los miembros de un hogar en el que vive es inferior a \$47,650 para el año anterior
4. El monto del impuesto que se cobra sobre sus servicios públicos NO es pagado por una agencia pública o de fondos recibidos de una agencia pública específicamente para el pago del impuesto

DOCUMENTOS REQUERIDOS

- Prueba de edad: adjunte una copia de su licencia de conducir del estado de California, tarjeta de identificación del estado de California u otra prueba de edad
- Una copia de la factura completa del Departamento de Agua y Energía de la Ciudad de Los Ángeles (LADWP) que muestre su nombre CON su dirección
- Una copia de la factura de gas completa que muestre su nombre con su dirección
- Una copia de la factura telefónica completa con su nombre, dirección, impuestos de la ciudad de Los Ángeles y, si corresponde, la página que muestra el proveedor de larga distancia.
- Comprobante de ingresos para usted y cada miembro del hogar: para el año anterior al año fiscal para el que se solicita la exención, proporciónese una copia del Formulario 540 de declaración de impuestos sobre los ingresos de los residentes de California, Declaración de beneficios del Seguro Social, carta de adjudicación del monto de los beneficios de SSI recibido, carta de adjudicación de General Relief o Cal Works/AFDC (copia completa).
- Si nada de lo anterior es aplicable, debe proporcionar una CARTA NOTARIAL que indique los ingresos.
- NO aceptarán copias de cheques de ningún condado, W-2, Declaración de ganancias y deducciones [talonario de pago] o el Formulario 1040 de declaración de impuestos federales.

SI USTED ES UNA PERSONA CON DISCAPACIDAD, envíe:

- Prueba de discapacidad: una certificación reciente (dentro de los últimos 2 años) firmada por un médico que confirme que usted tiene una discapacidad física y/o mental, que puede provocar la muerte o llevar a un tiempo indefinido, por lo que no puede participar en actividades pesadas. empleo

En persona:

Ayuntamiento
Solo con cita, CERRADO los viernes

200 N. Spring Street, Room 152
Los Angeles, CA 90012
(Public entrance on Main Street)

CÓMO APLICAR - 1 DE 4 MANERAS

Vía correo electrónico:

finanzas.lifelineprogram@lacity.org

Vía Fax:

(213) 978-1548

Por Correo:

Office of Finance
Utility Tax Exemption Unit
P.O. Box 53233
Los Angeles, CA 90053-0233

RECURSOS ADICIONALES



RECURSOS PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

EL GRUPO DE APOYO PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS DEL LADWP

Ayuda a los clientes de pequeños negocios y microempresas conectándolos con el programa adecuado para satisfacer sus necesidades.



Llama a
(800) 864-4409



Mandar correo electrónico a
sbs@ladwp.com

Sitio Web para el Empoderamiento de los Pequeños Negocios

- Sitio Web: <https://negocios.ladwpsbs.com/>

Sitio Web para el Empoderamiento de los Pequeños Negocios

- Boletín: https://rb.gy/pm5j_
- Haga clic en su industria para suscribirse al boletín electrónico
- Para obtener información específica sobre pequeños negocios y noticias del LADWP/programas de conservación de energía

Todos los formularios e información se pueden encontrar en
<https://negocios.ladwpsbs.com>

RECURSOS PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

Programa de Subvenciones para Oportunidades Económicas (Economic Opportunity Grant Program)

- El condado de Los Ángeles tiene \$54 millones en subvenciones para microempresas, organizaciones sin fines de lucro y pequeños negocios a través del Programa de subvenciones de oportunidades económicas
- El proceso de solicitud ya está abierto en <https://eog.smallbizla.org/>

Programa de Subvenciones para el Cuidado de Niños (Child Care Grant Program)

- Sitio Web: <https://ewddlacity.com/index.php/recovery/cip>
- ¡Los residentes de la Ciudad de Los Ángeles pueden recibir asistencia para el cuidado de niños a través de este programa!

Herramienta LocalizarLA (LocateLA Tool)

- Sitio Web: <https://business.lacity.org/resource/locatela>
- Te ayuda a encontrar la propiedad perfecta si buscas una nueva ubicación para tu negocio en la Ciudad de Los Ángeles

Crédito de Factura de Promoción para Negocios (Business Promotion Bill Credit)

- Sitio Web: <https://www.ladwp.com/bpbc>
- Si tiene un negocio nuevo o su negocio se mudó recientemente a la Ciudad de Los Ángeles, este programa es para posibles descuentos durante los primeros tres años de servicios comerciales de LADWP

Patrocinio Comunitario (Community Sponsorship)

- Sitio Web: <https://www.ladwp.com/communitysponsorship>
- LADWP considera solicitudes de patrocinio de organizaciones sin fines de lucro 501(c)(3) para programas y eventos que apoyan la promoción de productos y servicios de LADWP, como programas de conservación o reembolso para clientes de LADWP

Recursos Locales y Gubernamentales (Local and Government Resources)

- LADWP proporciona enlaces a otros recursos locales y gubernamentales para el desarrollo económico y los pequeños negocios
- Ir a <https://ladwp.com/sbs> y haga clic en el enlace de Recursos Locales y Gubernamentales

CONTACTE A LADWP



Servicio al cliente residencial 1-800-342-5397

- Lunes – Viernes: 7am – 7pm
- Sábado: 7am – 2pm
- Domingos y Días Festivos: Cerrado
- Disponible 24/7 para llamadas de emergencia y apagones

Servicio al Cliente Comercial 1-800-499-8840

- Lunes – Viernes: 7am – 6pm

